

Posudek školitele bakalářské práce Emy Kovalčíkové « Fonction du sommeil, des rêves et de l'esthétique onirique dans le recueil *Hommes oubliés de dieu* d'Albert Cossery » předkládané v roce 2024 na Ústavu románských studií

Celkové zhodnocení bakalářské práce

Předložená práce se zaměřuje na sbírku povídek francouzsko-egyptského spisovatele Alberta Cosseryho: *Les Hommes oubliés de Dieu* (1941?) a jeho snovou poetiku. Cílem této práce je vysvětlit, jakým způsobem autor zachází s funkcí spánku ve svých povídkách, jakou roli hraje spánek v ději povídek a jak spánek ovlivňuje jeho postavy. Autorka práce chce skrze analýzu snů jakožto reflexe sociální kritiky zdůraznit a analyzovat samotný kritický postoj autora. Oceňuji výběr tématu práce, který je po všech stránkách náročný. Vyžaduje nejenom dobrou znalost literární terminologie, dobré interpretační schopnosti, bez kterých není možné se dobrat objektivně hodnotného závěru, ale zároveň znalost historie daného regionu, respektive země a města. Bakalantka se musela také propracovat teorií snu a spánku. A proto má také její práce poměrně širokou bibliografii odborných prací specialistů na toto téma. Nově nabyté znalosti kandidátka vhodně aplikovala na svou literární rešerši.

Práce je logicky rozdělena. Téma bakalářské práce je uvedeno smysluplným a čtivým způsobem. Metodologie a teoretické ukotvení jsou detailně popsány. Literární analýzy jsou pertinentní, bakalantka využívá relevantní citace a dokazuje jejich prostřednictvím různé úlohy snové estetiky. V poslední části si autorka práce otvírá možnosti pro další akademické bádání v oblasti snu v díle Cosseryho.

Připomínky k bakalářské práci

Co se formální stránky týče, práce by potřebovala ještě jedno detailní přečtení (občas někde chybí kurzíva, někde je naopak navíc, ne vše je zarovnané na obou stranách, někdy najdeme nadbytečné mezery, jinde mezery chybí, stejně jako absentují dvojtečky před citacemi, někdy se dokonce mění velikost fontu, v bibliografii je nechtěně zkopírované dvakrát stejné dílo).

Jazyk bakalářské práce je kultivovaný a odpovídá dané úrovni. Jen bych autorce doporučil se v příštích pracích vyhnout intenzifikátorům jako např. trop, très etc. Také je třeba dělat rozdíl mezi ceci a cela, nejedná se totiž o synonyma.

Odhaduji, že na začátku 4. kapitoly je udána velice zavádějící informace týkající se délky povídek. Je asi naprosto evidentní, že každá povídka je kratší než 300 normostran. Myslím, že by tam mělo být jiné číslo.

Pro další práce bych autorce doporučil, aby se věnovala hlouběji vybraným citacím. Např. zcela namátkou: citace ze strany 24 obsahuje velice zajímavé slovní spojení, « *sommeil primitif* », které by si jistě zasloužilo samostatný výklad. Stejně tak slovní spojení z citace z následující stránky: « *quartier indigène* » by stálo za malé pozastavení. Stejně tak bych doporučil, aby byl věnován prostor popisu vypravěče. O jaký typ vypravěče se jedná? Jakou má roli v tomto případě v povídce?

V dalších pracích je třeba si dát pozor na spojení jako např. ze strany 29: *l'art surréaliste*: surrealisté vždy zdůrazňovali, že se nevěnují ani umění, ani literatuře (vizte Déclaration de 1925 d'Antonin Artaud), nebo ze strany 32: *paysage postcolonial*: není úplně jasné, co se tím míní. Je třeba si také dát pozor na nepodložená tvrzení, např. v podkapitole 5.2 kdy je řečeno, že Dofa by mohl být Egypt. Toto tvrzení je třeba nějak podložit, odcitovat či vysvětlit.

Případné dotazy k obhajobě

Nejdříve otázka týkající se data vydání povídek. Našel jsem několik různých dat vydání. Nejprve 1927, pak 1941 a vy máte ve své práci uvedeno 1936. Kdy byly tedy povídky vydány poprvé doopravdy?

Na str. 8 píšete toto: *écrites par Cossery en français, visant à reproduire le dialecte populaire l'arabe des Égyptiens*. Mohla byste tuto myšlenku trochu rozvést? Jakým způsobem francouzský jazyk reflektuje arabský dialekt?

Zajímalo by mě, jestli Cossery někdy např. v nějakém rozhovoru řekl otevřeně, co pro něj francouzský jazyk znamená? Je to jen nástroj jeho tvorby či snad něco víc? Byl někdy kritizován za to, že nepíše arabsky?

Na str. 11 mluvíte o « *mouvement surréaliste mondial* ». Co je tím myšleno? Pokud se tím myslí surrealismus jako takový, tak to není zcela přesné, protože např. bruselský surrealismus okolo Paula Nougého se nějak výrazně o sen nezajímal.

Zajímalo by mě také, jestli opravdu žádný teoretický text nebyl nikdy věnován tématu snu v Cosseryho díle?

Závěr

Emma Kovalčíková si pro svou závěrečnou práci vybrala nelehké téma, které však správně uchopila a následně i skvěle zpracovala. Předložená práce odpovídá kvalitou bakalářské práci. Předloženou bakalářskou práci jednoznačně **doporučuji k obhajobě**. Navrhuji hodnocení **výborně**. Při obhajobě však bude samozřejmě nutné odpovědět na otázky školitele a oponentky.

18. 1. 2024

Mgr. Vojtěch Šarše, Ph.D.